



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДВФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ
ИССЛЕДОВАНИЙ**

«СОГЛАСОВАНО»
Руководитель ОП

Владимирова Д.А.

«26» июня 2019 г.

«УТВЕРЖДАЮ»
Заведующий кафедрой
японоведения

Пустовойт Е.В.

«26» июня 2019 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Практически курс японского языка

Направление подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение

**Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений (японский и английский
языки)**

Форма подготовки очная

курс 1,2 семестр 1, 2, 3

лекции 0 час.

практические занятия 54 час.

в том числе с использованием МАО 54 час..

лабораторные работы 108 час.

в том числе с использованием МАО 12 час..

всего часов аудиторной нагрузки 162 час.

в том числе с использованием МАО 66 час.

самостоятельная работа 162 час.

в том числе на подготовку к экзамену 72 час.

контрольные работы (количество)

курсовая работа / курсовой проект не предусмотрена

зачет 1 семестр

экзамен 2, 3

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования, утвержденного приказом Министерства образования и науки РФ от 17.10.2016 № 1290.

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры японоведения, протокол № 11 от 26.06.2019.

Заведующий кафедрой Пустовойт Е.В.

Составитель Воробьева Н.А.

Оборотная сторона титульного листа РПУД

I. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:

Протокол от « ____ » _____ 20__ г. № _____

Заведующий кафедрой _____
(подпись) (И.О. Фамилия)

II. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:

Протокол от « ____ » _____ 20__ г. № _____

Заведующий кафедрой _____
(подпись) (И.О. Фамилия)

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Практический курс японского языка»

Учебный курс «Практический курс японского языка» предназначен для студентов направления подготовки 45.05.01 «Перевод и переводоведение», профиль «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений» (японский и английский языки).

Дисциплина включена в состав базовой части блока «Дисциплины (модули)» (обязательных дисциплин).

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 13 зачетных единиц, 468 часов. Учебным планом предусмотрены практические занятия (234 часа, в том числе с МАО 92 часа), самостоятельная работа студента (234 часа, в том числе 108 часов на подготовку к экзамену). Дисциплина реализуется на 1, 2 курсе в 1, 2, 3 семестрах.

Дисциплина «Практический курс японского языка» основывается на знаниях, умениях и навыках, полученных в результате изучения дисциплин: «Практическая грамматика японского языка», «Аудирование японского языка», «История первого иностранного языка и введение в спецфилологию».

Цель дисциплины: формирование системы практических знаний по использованию японского языка в различных ситуациях межкультурного общения.

Задачи дисциплины:

- формирование основных понятий морфологии и синтаксиса японского языка;
- выработка навыков грамматического анализа текста на японском языке;
- формирование понятийного аппарата грамматических исследований в практической деятельности;
- формирование у студента представления о строении системы японского языка;

- выработка навыков использования различных конструкций японского языка в практических ситуациях межкультурного взаимодействия.

Для успешного изучения дисциплины «Практический курс японского языка» у обучающихся должны быть сформированы на предыдущем уровне образования следующие предварительные компетенции:

- способность к исследованию языковой ситуации в современной Японии, демографической и коммуникативной мощности всех идиомов, включая территориальные и социальные диалекты (ПК-3);

- способность к изучению основных видов речевой деятельности, лингвострановедческих реалий и социо-культурных условий использования японского языка (ПК-6).

В результате изучения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие профессиональные компетенции:

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ПК-3 способность владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка	Знает	языковые (стилистические) нормы современного японского языка и законы их правильного употребления на практике, а также знать общие тенденции развития современного японского языка; исторические закономерности развития японского языка и законы его диахронической эволюции; основную теоретическую и учебную литературу по грамматике и стилистике японского языка, основные стилистические различия между устной и письменной японской речью.
	Умеет	использовать теоретические знания предмета на практике: готовить справочные и информационно-аналитические материалы; реферировать и рецензировать научную литературу; осуществлять анализ японского языка через историко-генетическое и типологическое исследование; использовать полученные знания по стилистике японского языка в практической работе.
	Владеет	навыками обработки источников на японском языке; навыками работы с базами данных и информационно-поисковыми системами на

		японском языке; навыками сбора, обработки, анализа и систематизации информации по языковой и общественно-политической тематике; навыками стилистического анализа
ПК-6 способность распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка	Знает	жанрово-стилистические особенности функциональных разновидностей японской литературной речи; стилистическую окраску языковых единиц в текстах на японском языке;
	Умеет	осуществлять устную и письменную коммуникацию на японском языке;
	Владеет	навыками стилистического анализа устной и письменной коммуникации и создания текстов на японском языке в соответствии с правилами каждого стиля и жанра.

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины «Практический курс японского языка» применяются методы активного/интерактивного обучения: круглый стол (дискуссия, дебаты), лекция, визуализация, дискуссия, кейс-стади.

I. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

ЛЕКЦИИ НЕ ПРЕДУСМОТРЕНЫ УЧЕБНЫМ ПЛАНОМ

II. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ

КУРСА

Практические занятия (54 час.)

Занятие 1 (4 час.)

1. **Лексика:** Приветствие.
2. **Грамматика:** изучение фонетики японского языка. Гласные и согласные звуки. Долгота звука. Фонетическая транскрипция и фонетический строй японского языка. Дифтонги. Заднеязычные смычные согласные. Долгие гласные. Восходящая и нисходящая тонизация. Щелевые согласные и аффриканы. Редукция гласных. Зубные смычные. Глухие аффриканы. Фарингальный звук. Губно-губной звук **Ф**. Губно-губные смычные согласные. Носовой сонант **Н**. Переднеязычные альвеолярные звуки **Р**. Щелевые сонанты.
3. Слоги с мягкими согласными. Долгие согласные звуки. Прогрессивная, регрессивная, взаимная ассимиляция.

Занятие 2 (4 час.)

1. **Лексика:** Студенты.
2. **Грамматика:** изучение письменности японского языка. Азбуки хирагана и катакана. Написание слогов с долгими гласными. Написание слогов с мягкими согласными. Понятие окуриганы.
3. **Иероглифика:** написание простых иероглифов. Знаки пунктуации. Русская и латинская транскрипции японского языка.

Занятие 3 (4 час.)

1. **Лексика:** Простые предметы. Расположение объектов.
2. **Грамматика:** падежи японского языка: именительный, родительный, винительный, направления, исходный, предельный, дательный, творительный, совместный.
3. Отыменные послелогии (**уэ, сита, соба, маэ, айда, нака, ато, усиро, хока**).

4. Предметно-указательные местоимения **корэ, сорэ, арэ**, вопросительные местоимения **нани** и **дорэ**, относительно-указательные местоимения **коно, соно, ано**, вопросительное местоимение **доно**, соединительный союз **то**, указательные местоимения места **коко, соко, асоко**, сочинительный союз **га**, частицы **надо, я, мо**.

Занятие 4 (4 час.)

1. **Лексика:** Счет различных предметов. Нахождение предметов в пространстве.
2. **Грамматика:** элементарный тип глагольных предложений.
3. Неполное вопросительное предложение. Вопросительное предложение с альтернативным вопросом.
4. Глаголы **ару** и **иру** «быть, иметь, находиться».

Занятие 5 (4 час.)

1. **Лексика:** Покупки. Деньги.
2. **Грамматика:** числительные. Система счета. Счетные суффиксы. Порядковые числительные.
3. Обобщающая частица **мо** в составе наречий и числительных. Употребление частицы **сика** «всего лишь, только лишь». Объединение двух простых глагольных предложений в составе сложного. Суффиксы множественного числа.
4. Предикативные и полупредикативные прилагательные, их позиции в предложении (позиция сказуемого, позиция определения, позиция обстоятельства).
5. Вопросительное местоимение **икура** «сколько стоит». Синтаксический субстантиватор **но**. Частицы **ё, нэ**. Префиксы вежливости **о** и **го**.

Занятие 6 (4 час.)

1. **Лексика:** Путешествия.
2. **Грамматика:** глаголы. Спряжение глаголов. Основы глаголов. Значение и употребление основ глагола.
3. Глагольная форма на **-мас**. Прямое и косвенное дополнение. Обстоятельства при глаголах.
4. Прошедшее время глаголов. Непроизводные и производные наречия. Дни недели и выражение частоты и регулярности действия.

Занятие 7 (4 час.)

1. **Лексика:** Домашние дела. Дни недели. Хобби. Явления природы.

2. **Грамматика:** выражение времени (часы и минуты). Модель предложения о необходимости времени: ...**кара**...**мадэ**...**дэ**...**доно гурай какаримас ка** «...от...до...на чем-то...сколько требуется времени?».

3. Употребление глагола **нару** «становиться, делаться, превращаться, исполняться». Наречия **горо** и **гурай** «примерно». Разделительная частица **ка** со значением «или». Оформление подлежащего в предложениях о явлениях природы.

4. Предположительное наклонение (**даро:** и **дэсё:**). Глагольные определительные предложения. Модели предложений со словами **онадзи** «одинаковый», **тигау** «отличается».

5. Модель предложения: существительное **дэ** существительное 2 **га итибан** прилагательное **дэс** «какой-то предмет среди других предметов обладает наибольшим признаком».

Занятие 8 (4 час.)

1. **Лексика:** Цели пребывания в Японии. Договоренности и поездки.

2. **Грамматика:** предложения с глаголами движения. Употребление слова **токоро** «место». Предложения с глаголом **якусоку о сурю** «договариваться делать что-либо».

Занятие 9 (4 час.)

1. **Лексика:** Распорядок дня. Библиотека. Заполнение требования в библиотеке.

2. **Грамматика:** деепричастие предшествования (форма на **-тэ/-дэ**). обстоятельственное употребление глагольного деепричастия. Повелительное наклонение (форма **-тэ/-дэ кудасай**).

3. Придаточные предложения с формой **-тэ/-дэ кара** со значением «после того, как сделал что-либо» и придаточные предложения со словом **маэ ни** со значением «прежде чем делать что-то».

4. Сложноподчинённое предложение с придаточным причины (союз **кара**). Глагольная форма на **-масё:** «давай сделаем что-либо» (приглашение к совместному действию).

Занятие 10 (4 час.)

1. **Лексика:** Употребление различных фраз при приветствии, прощании. Плохая погода. Профессии.

2. **Грамматика:** конструкция для передачи прямой и косвенной речи с глаголом **иу** «говорить». Различные конструкции с глаголом **иу** «говорить» типа «не знаю, как называется», «знаете, как называется?», «как называется это место?». Временные придаточные предложения с союзным словом **токи**

«когда». Грамматические функции второй основы глаголов. Образование сложных глаголов с помощью второй основы глаголов. Особенности употребления глагола **сиру** «знать».

Занятие 11 (4 час.)

1. **Лексика:** Одежда и цвета.

2. **Грамматика:** Длительный вид глаголов. Слова, обозначающие родственные отношения. Употребление глаголов **цумэру** «служить» и **хатараку** «работать». Переходные и непереходные глаголы. Деепричастная форма переходного глагола с глаголом **ару**.

Занятие 12 (4 час.)

1. **Лексика:** Учеба и работа в своей стране и за рубежом. Рецепты и приготовление различных блюд.

2. **Грамматика:** выражение намерения совершить действие (конструкции с глаголом **омоу** и словом **цумори**). Желательное наклонение (слова **хосий**, **хосигару**, суффиксы **-тай**, **-тагару**). Особенности употребления глагола **цукуру** «делать», «изготавливать». Употребление суффикса **-со** с значением «кажется» с прилагательными. Выражение окончательности завершения действия при помощи формы **-тэ симау**. Конструкция **суру ка до: ка вакаримасэн** «не знаю, делает или нет». Объединение прилагательных в отрицательной форме в одно предложение. Оформление подлежащего либо **но**, либо **га** в определительном предложении. Употребление глагола **суру** с выражениями о запахе, вкусе, голосе и звуке. Модель предложения: **существительное ва суру но ни цукау** «использовать предмет, чтобы сделать что-либо».

Занятие 13 (4 час.)

1. **Лексика:** Прогноз погоды. Внешний вид человека. Спорт в жизни человека.

2. **Грамматика:** Употребление суффикса **-со** в разных позициях в предложении (заключительная, определительная и обстоятельства). Служебное слово **со** в составе сказуемого со значением «говорят, что», «слышал, что». Употребление **ни ёру то** как указателя на источник информации. Конструкция **существительное о ситэ имас** при необходимости описания внешнего вида. Прилагательные **сукина** «любимый», **кирайна** «нелюбимый», их употребление с существительными и глаголами.

Занятие 14 (4 час.)

1. **Лексика:** Что я умею делать? Внешность и состояние.
2. **Грамматика:** выражение возможности-невозможности действия: УГК типа **суру кото га декиру**. Потенциальная форма глаголов. Деепричастие одновременности действия на -нагара. Конструкция **декиру ё: ни натга** «научился делать что-то». Срединные отрицательные формы глаголов на **-найдэ** и **-дзу ни**. Семантические группы глаголов, выражающие чувства и состояния. Служебное слово **ё:**, выражающее значения сходства и подобия. Форма **но (н) дэс**. Выражение совета с помощью конструкции: **сита хо: га ни дэс** «лучше делать что-то».

Лабораторные занятия (108 час.)

Занятие 1 (6 час.)

1. **Лексика:** Китайский и японский язык. Стажировки.
2. **Грамматика:** сравнительные конструкции японского языка. УГК со значением «приходилось, случалось, доводилось» **сита кото га ару (най)**. Противительный союз **га** и его функции. Сочинительный союз **си** для связи предложений. Конструкции разрешения и запрещения. Конструкции долженствования. Винительный падеж как формант, оформляющий объект при глаголе движения. Конструкция **суру ни ва до: ситара ни дэс ка** «что лучше сделать, чтобы осуществить действие?». Условно-временной союз **то** в придаточных условия и времени. Послелого **мадэ** и **мадэ ни** со значениями «до» и «к».

Занятие 2 (6 час.)

1. **Лексика:** Галерея искусств и правила поведения в общественных местах. Поездки в автобусе. Посещение больного в больнице.
2. **Грамматика:** конструкция с союзом **кара**, выделяющая причину и следствие - **...но ва ...кара дэс**. Причинный союз **нодэ**. Уступительно-противительные придаточные предложения с союзом **нони**. Конструкции **суру ё: дэс** и **суру расий дэс** со значением предположения. Выражение предположения с помощью конструкции **суру ка мо сирэмасэн**. Модели предложений с выражениями **ёку обоэтэ имасэн** «точно не помню» и **ёку вакаримасэн** «точно не знаю». Передача информации с чужих слов путем присоединения **то ка иу** «говорит, что вроде бы».

Занятие 3 (6 час.)

1. **Лексика:** Подарки. Праздники. Тренер и спортсмены. Неприятные ситуации (воровство, драки, дорожно-транспортные происшествия).

2. **Грамматика:** глаголы направленности действия (вежливые и нейтрально-вежливые). Побудительный залог. Простые формы повелительного наклонения. Повелительная форма на **-насай**. УГК **суру кото мо ару** «бывает, что; случается, что». Страдательный залог. Конструкция **суру то иварэтэ иру** «говорят, что; случается, что». Конструкция **сиё: то суру** со значением «быть готовым, стараться совершить действие». Побудительно-страдательный залог.

Занятие 4 (6 час.)

1. **Лексика:** Морские прогулки. Расходы.

2. **Грамматика:** условные придаточные предложения со словом **нара**, с формой **-тара/-дара** и с формой на **-ба**. Уступительные придаточные предложения с формой **-тэмо/-дэмо**. Обобщенно-уступительные придаточные предложения. Форма **тэ оку** со значением выполнения необходимого действия к определенному времени. Употребление глагола **ямэру** «бросать» с существительными и глаголами. Форма **-тари/-дари** как форма, выражающая чередование действий и качеств.

Занятие 5 (6 час.)

1. **Лексика:** Жилище.

2. **Грамматика:** конструкция **суру хицуё: га най** «нет необходимости делать что-либо», конструкция **суру бааи мо ару** «бывает случаи, что делает что-либо», обстоятельства цели и придаточные предложения цели со служебным словом **тамэ**, обстоятельства причины и причинные предложения со служебным словом **тамэ**, синтаксическая конструкция причины **суру но ва...суру кара дэс**, наречие **тайтэй** «большинство», «в основном», конструкция **с то ну ёри** «не что-либо, а скорее что-то другое», публицистический стиль японского языка, устойчивая грамматическая конструкция **сиё: ка то омоттэ имас** «я подумываю, а не сделать ли что-либо», модель предложения **суру ходо но оканэ ва аримасэн** «нет таких денег, чтобы делать что-либо», служебное слово **тоори ни** «по, в соответствии», служебное слово **моно**, союзы **кэдо**, **кэрэдо**, **кэрэдомо** «но, а», служебное слово **кавари ни** «вместо», выражение просьбы с помощью глаголов **итадаку** «получать» и **курэру** «давать, дарить», конструкция **суру ё: ни натта** «стал делать что-либо», выражение **нинки га ару** «иметь популярность», модель **сущ +но кото дэ** «по поводу чего-либо», слово **тоситэ** «как, в качестве», отрицательная срединная форма **но дэ ва наку**, **но дэ наку**, **но дзя накутэ**, форма **но дэс**, заключительные частицы **но**, **ё**, **ва**.

Занятие 6 (6 час.)

1. **Лексика:** Части тела.

2. **Грамматика:** модель предложения **суру кото то суру кото но хока ва тайсита сигото о синай** «не делает никакой важной работы кроме того, что», конструкция **суру (синай) ё: ни миэру** «выглядит так, будто делает что-то или не делает чего-то», союз **токоро га** «однако», придаточные предложения со словом **кэкка** «в результате того, что сделал что-либо», конструкция **суру кото га ваката** «выяснилось, понял, что делает что-либо», условно-временной союз **то**, слово **ути** «среди, из», слово **цумари** «то есть», «короче говоря», «в конце концов», служебное слово **вакэ** в конструкции **суру вакэ дэс** «получается, выходит, что делает что-либо», разговорная форма **ттэ**, служебное слово **митай** «кажется», «подобный», конструкции совета **сурэба ии дэс, тара/дара ии дэс, суру то ии дэс** «лучше делать что-либо», разговорное слово **нантэ**.

Занятие 7 (6 час.)

1. **Лексика:** Телефон.

2. **Грамматика:** придаточные предложения со словом **бааи** «в случае если», конструкция **суру (синай) кото га ару** «бывает, что делает (не делает) что-либо», модель **синакутэ суму но ва аригатай кото дэс** «хорошо, что не надо делать что-либо», служебное слово **ни ситагаттэ** «в соответствии», «согласно», конструкция **суру кото ни нару (натта)** «складывается так, что делает что-либо» («решено, что делает что-либо»), глагол **ниру** «быть похожим» в модели **суру но то нитэ иру** «это похоже на то, что делает что-либо», выражение **то иу тэн** «именно», «особенно», конструкция **суру ё: на ки (кандзи) га суру** «такое ощущение, что делает что-либо», вежливые формы **дэ годзаимас, о + 2 основа глагола + кудасай** «пожалуйста, сделайте что-либо», конструкция **суру (синай) кото га оой дэс** «часто делает или не делает что-либо», придаточные предложения, совмещающие значение образа и цели действия со служебным словом **ё: ни**, конструкция **суру но о го дзондзи дэс ка** «знаете ли вы, что кто-то делает что-то», уступительные придаточные предложения (форма на **тэ/дэ мо**).

Занятие 8 (6 час.)

1. **Лексика:** Напитки. Кофе.

2. **Грамматика:** модель предложения **гэньин ва...суру кото дэс** «причина в том, что делает что-либо», форма **-наку нару** «разучился делать», «стало невозможным делать», «перестал делать», употребление падежей (**ни** и **то**) с глаголом **нару**, послелог **ни тайситэ** «по отношению к»,

конструкция **то суру то иэру дэсё**: «наверное, можно сказать, что делает что-либо», придаточные уступительные предложения (форма **-таттэ/-даттэ**), модальная заключительная частица **касира**, конструкция **суру (синай) кото ни суру** «решать делать что-либо».

Занятие 9 (6 час.)

1. **Лексика**: Метро.

2. **Грамматика**: наречие **до:ситэмо** «во что бы то ни стало», «в любом случае», заключительная концовка **то иу ханаси дэс** «говорят, что», **сиё: то суру (синай)** «собираться (не собираться) делать что-либо», модель **то иу кото о кангаэнакэрэба наримасэн** «должны задумываться над чем-то», конструкция **суру кото мо най** «маловероятно, что сделает что-либо», **суру хицуё: га ару (суру кото га хицуё:)** «необходимо делать что-либо», союз **тока**, служебное слово **нанка**, модель **сущ+дэмо най си...сущ+дэмо най** «не является ни тем, ни другим», конструкция **синай вакэ ни ва иканай** «не могу не делать что-либо», модель **сущ 1 + дакэ дэ ва (дзя) накутэ сущ 2+ мо** «не только сущ1, но и сущ2», **суру (синай) ё: ни ситэ кудасай** «постарайтесь, пожалуйста, делать (не делать) что-либо».

Занятие 10 (6 час.)

1. **Лексика**: Школы на предприятиях. Переобучение сотрудников.

2. **Грамматика**: функции послелого **дэ**, конструкция **синакэрэба икэнай** «должен делать», выражение **ко: иу** «так говорить», «говорить следующее», конструкция **ситай то иу кимоти дэс** «желание делать что-либо», функции глагола **сугиру**, служебное слово **ато** во временных придаточных предложениях, конструкции **суру якусоку га ару**, **суру якусоку дэс** «договариваться делать что-либо», синтаксическая модель **суру но ва дарэ (ицу) дэс ка** «кто же (когда же) делает что-либо».

Занятие 11 (6 час.)

1. **Лексика**: Земледелие.

2. **Грамматика**: выражение **то иу гимон о кандзиру ё: дэс** «повидимому, назревает вопрос», послелог **ни тоттэ** «для», условные придаточные предложения на форму **-ба**, формы **тэ, то иу но ва** «так называемый», конструкция **суру дакэ дэ ва икэнай** «нельзя только (просто) делать что-либо», служебное слово **ходо** «примерно».

Занятие 12 (6 час.)

1. **Лексика**: Отказ посещать школу или работу.

2. **Грамматика**: служебные слова **ясуй** «легко делать» и **никуй** «сложно делать», наречие **хотондо** «почти», видовая форма **тэ мисэру**,

конструкция **суру кото дэс** «надо, необходимо делать что-либо», заключительная частица **на**, наречие **дзэттай ни** «ни в коем случае», послелог **ни канситэ** «относительно», «касательно», концовка **то иу дакэ дэс** «только делает что-либо».

Занятие 13 (6 час.)

1. **Лексика:** Новые знакомства и встречи.

2. **Грамматика:** послелог **ни ойтэ (ни окэру)** «в чем-либо», временные и условные придаточные предложения с **уэ (дэ)**, форма **-тэ/дэ хосий (мораитай)** «хочу, чтобы кто-то сделал для меня что-то», сочетание заключительных частиц **ё** и **нэ**, союз **тока** «и, или», частица **дакэ** и **дакэ+но** со значением «все, что», сочетание послелогов **кара...ни какэтэ** «от чего-то вплоть до чего-то», грамматические функции слова **киккакэ** «удобный случай, повод, в связи с чем-либо», суффикс **ппой** «выглядит», «быстро (часто) делает что-либо».

Занятие 14 (6 час.)

1. **Лексика:** Покупки.

2. **Грамматика:** функция послелога **ни ёттэ** «в зависимости от чего-либо», временные придаточные предложения с **ути ни**, придаточные предложения со словом **вари ни** «притом, что», конструкция **суру ё: ни наттэ иру** «станешь делать», послелог **ни кагири** «только», служебное слово **косо** «именно» и **кара косо** «именно потому что», послелог **ни цуки** «в связи с чем-либо», конструкция **то иу кото да** «хотите сказать, что...», послелог **мукэ** «специально для кого-то».

Занятие 15. (6 час.)

1. **Лексика:** Правильное использование времени.

2. **Грамматика:** конструкция **суру хадзу га най** «не может быть, чтобы делал что-либо», слово **нантэ**, конструкция **сурэба суру ходо** «чем больше делаешь что-либо, тем...», местоимения **конна**, **сонна**, **анна**, **донна**, слово **фуу ни** «каким-то образом», слово **кото дэ** в функции «благодаря чему-либо», заключительная частица **наа**, послелог **ни тоттэ** «для кого-то», **кото да си** в функции **кара** и **нодэ** «потому что», заключительные формы **дзя най ка** и **н дзя най ка** в значениях «разве не», «наверное».

Занятие 16 (6 час.)

1. **Лексика:** Посещение библиотеки, спортивного зала, общественного центра.

2. **Грамматика:** вежливые суффиксы **о** и **го** с глаголами, синтаксическая конструкция **синай кото ни ва ...синай** «пока не сделаешь,

не получится что-то», выражение желания с помощью конструкции **ситай кото га ару н дэс га**, конструкция **сиё: то суру** «собираться делать что-то», формы предположения **митай нан дэс га** и **ё: нан дэс га**, придаточные предложения цели с **ни ва**, послелог **ни какаварадзу, ни какавари наку** «невзирая на», «вне зависимости от», временные придаточные предложения со словом **сидай** со значением «как только сделаешь что-либо», слово **тотю: дэ (ни)** «по пути», синтаксическая конструкция **суц+о+суц+тоситэ** «использовать что-либо в качестве чего-либо», послелог **о сэ ни ситэ** «если встать спиной к чему-либо», послелог **ни соттэ (ни соу, ни сотта)** «вдоль», «по».

Занятие 17(6 час.)

1. **Лексика:** Служба доставки.

2. **Грамматика:** выражение **ко: иу** «такой», выражение **суру татиба кара** «с точки зрения, с позиции», временные придаточные предложения со служебным словом **айда** и **айда ни**, синтаксическая модель предложения **корэ дакэ...но да кара...суру ё: ни ситара до: дэсё: ка?** «раз настолько..., почему бы не попробовать сделать что-то», послелог **ни ёттэ ва** со значением «в некоторых, у некоторых», выражение предположительного долженствования с помощью служебного слова **хадзу**, временные придаточные предложения с послелогам **мадэ** и **мадэ ни**.

Занятие 18 (6 час.)

1. **Лексика:** Банк и карты.

2. **Грамматика:** придаточные предложения со служебным словом **кавари ни** со значением «вместо того чтобы делать что-то», конструкция **суру вакэ дэ ва най** «не означает, что делает что-то», «дело не в том, что делает что-то», конструкция **сиё: то иу кимоти ни нару** «возникает желание делать что-то», конструкция **суру кэкка ни нару** «в результате делаешь что-то», глагол **то иу** в конце предложения.

III. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине «Практический курс японского языка» представлено в Приложении 1 и включает в себя:

план-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине, в том числе примерные нормы времени на выполнение по каждому заданию;

характеристика заданий для самостоятельной работы обучающихся и методические рекомендации по их выполнению;

требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы;

критерии оценки выполнения самостоятельной работы.

IV. КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА

№ п/п	Контролируемые разделы / темы дисциплины	Коды и этапы формирования компетенций		Оценочные средства	
				текущий контроль	промежуточная аттестация
1	Раздел 1 (Занятия 1-14)	ПК-3	знает	УО-1	Образец заданий к экзамену (семестр 1); Образец заданий к зачету (семестр 1)
			умеет	ПР-13	Образец заданий к экзамену (семестр 1); Образец заданий к зачету (семестр 1)
			владеет	УО-1	Образец заданий к экзамену (семестр 1); Образец заданий к зачету (семестр 1)
		ПК-6	знает	УО-1	Образец заданий к экзамену (семестр 1); Образец заданий к зачету (семестр 1)
			умеет	ПР-13	Образец заданий к экзамену (семестр 1); Образец заданий к зачету (семестр 1)
			владеет	УО-1	Образец заданий к экзамену (семестр 1); Образцы заданий к

					зачету (семестр 1)
2	Раздел 2 (Занятия 1-18)	ПК-3	знает	УО-1	Образец заданий к экзамену (семестр 2); Образец заданий к зачету (семестр 2)
			умеет	ПР-11	Образец заданий к экзамену (семестр 2); Образец заданий к зачету (семестр 2)
			владеет	УО-1	Образец заданий к экзамену (семестр 2); Образец заданий к зачету (семестр 2)
		ПК-6	знает	УО-1	Образец заданий к экзамену (семестр 2); Образец заданий к зачету (семестр 2)
			умеет	ПР-11	Образец заданий к экзамену (семестр 2); Образец заданий к зачету (семестр 2)
			владеет	УО-1	Образец заданий к экзамену (семестр 2);
					Образец заданий к зачету (семестр 2)

УО-1 – собеседование;

ПР-10 – деловая и/ или ролевая игра;

ПР-11 – разноуровневые задачи и задания;

ПР-13 – творческое задание.

Типовые контрольные задания, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков и (или) опыта деятельности, а также критерии и показатели, необходимые для оценки

знаний, умений, навыков и характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, представлены в Приложении 2.

V. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература

(электронные и печатные издания)

1. Буракова, А.А. Японский язык для начинающих. Практикум. – Екатеринбург: Уральский федеральный университет, ЭБС АСВ, 2015. – 104 с. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/66236.html>

2. Костомаров, В.Г. Язык текущего момента: понятие правильности. – СПб.: Златоуст, 2014. – 220 с. Режим доступа: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=522986>

3. Кулик, Л.В. Язык. Культура. Экономика. – М.: МГУ им. М.В. Ломоносова, 2015. – 112 с. Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/672938>

4. Тимофеева, М.К. Язык с позиций философии, психологии, математики. – М.: ФЛИНТА, 2013. – 176 с. Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/466374>

Дополнительная литература

(печатные и электронные издания)

1. Бескровная Т.Н. Сборник упражнений для перевода № 1 (японский язык): [учебное пособие] для 2 курса Восточного института. – Владивосток: Изд-во Дальневосточного федерального университета, 2010. – 47 с. (18 экз.)

Ссылка на электронный каталог НБ ДВФУ

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:301336&theme=FEFU>

2. Бескровная Т.Н. Устойчивые грамматические конструкции с модальным значением в современном японском языке. – Владивосток: Изд-во Дальневосточного федерального университета, 2012. – 135 с. (6 экз.)

Ссылка на электронный каталог НБ ДВФУ

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:425857&theme=FEFU>

3. Дубинский В.И. Философия образования: иностранный язык. – М.: НИЦ ИНФРА-М, 2013. – 90 с. Режим доступа:

<http://znanium.com/catalog/product/371241>

4. Иванова Н.С. Японский язык в ситуациях межкультурного общения. – СПб.: КАРО, 2012. – 276 с. Режим доступа:

<http://www.iprbookshop.ru/19488.html>

5. Москвина О.В. Японский язык: тексты для подготовки к гос. экзамену. – Новосиб.: НГТУ, 2011. – 92 с. Режим доступа:

<http://znanium.com/catalog/product/548232>

6. Нечаева Л. Т. Японский язык для начинающих: учебник для вузов ч. 1. – М. Московский лицей, 2015. – 352 с. (1 экз.) Ссылка на электронный

каталог НБ ДВФУ

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:830014&theme=FEFU>

7. Нечаева Л. Т. Японский язык для начинающих: учебник для вузов ч. 2. – М. Московский лицей, 2015. – 416 с. (1 экз.) Ссылка на электронный

каталог НБ ДВФУ

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:830016&theme=FEFU>

8. Сон И.С. Японский язык: практикум по темам «Вежливая речь», «Условно-временные конструкции», «Глаголы направленности действия»: учебное пособие. – Южно-Сахалинск: Изд-во Сахалинского университета, 2010. – 28 с. (2 экз.) Ссылка на электронный каталог НБ ДВФУ

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:660704&theme=FEFU>

9. Чиронов С.В. Японский язык: устный и письменный перевод: учебник для вузов. – М.: МГИМО-университет, 2014. – 479 с. (3 экз.) Ссылка на электронный каталог НБ ДВФУ <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:872422&theme=FEFU>

10. 日本語初歩 1 . 国際交流基金日本語センター [Первые шаги в японском 1. Учебник Института японского языка Японского фонда] – Токио: Бондзинся, 1995. – 175 с. (5 экз.) Ссылка на электронный каталог НБ ДВФУ <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:730508&theme=FEFU>

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. Онлайн японский язык, японские иероглифы, русско-японский словарь, японо-русский словарь на сайте «Аикидока». Режим доступа: <http://www.nihongo.aikidoka.ru/>
2. Русско-японский и японо-русский онлайн словари на сайте «Радуга слов». Режим доступа: <http://radugaslov.ru/japanese.htm>
3. Русско-японский и японо-русский онлайн словари «Якусу». Режим доступа: <http://yakusu.ru/>
4. Русско-японский онлайн словарь «Якуру». Режим доступа: <https://yakuru.net/?lang=ru-RU#>
5. Японо-русский онлайн словарь «Вародаи». Режим доступа: <https://warodai.ru/lookup/index.php>
6. Онлайн словарь японских иероглифов, японо-японский словарь «Какидзюн». Режим доступа: <http://kakijun.jp>
7. Японо-японский онлайн словарь японских иероглифов «Кандзи дзитен онлайн». Режим доступа: <http://kanji.jitenon.jp>
8. Онлайн база прописей японских иероглифов для разных уровней обучения «Дзякка». Режим доступа: <http://www.jakka.net/index.htm>
9. Японо-английский и англо-японский онлайн словарь «Дзисё». Режим доступа: <https://jisho.org>

10. Англо-японский и японо-английский словарь «Фридикт». Режим доступа: www.freedict.com/onldict/jap.html

VI. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Базовыми учебными пособиями для изучения данной дисциплины являются Нечаева Л.Т. Японский язык для начинающих: учебник для вузов ч. 1. – М. Московский лицей, 2015. – 352 с.; Нечаева Л.Т. Японский язык для начинающих: учебник для вузов ч. 2. – М. Московский лицей, 2015. – 416 с. В учебниках доступно и подробно изложены поурочные грамматические комментарии, глоссарии и представлена основная информация по вводимым в каждом уроке иероглифам (чтения, перевод, фонетики, иероглифические ключи).

В качестве дополнительного материала преподавателем могут быть также использованы следующие издания:

1. Первые шаги в японском 1. Учебник Института японского языка Японского фонда. – Токио: Бондзинся, 1995. – 175 с.

Учебник «Японский язык для начинающих» является на сегодняшний день одним из лучших среди учебных пособий, созданных отечественными японоведами, по изучению японского языка на начальном этапе обучения. Из-за своей популярности он неоднократно переиздавался. Структура уроков одинакова: примеры предложений с новой грамматикой и лексикой, диалог, новые упражнения на лексическую подстановку, упражнения на грамматику. Начиная с первых уроков, в учебнике вводятся иероглифы, также с первых уроков появляются короткие тексты для чтения с вопросами к ним, постепенно уровень текстов усложняется, а их объем становится больше. С первого урока предполагается общение. Тексты диалогические, ряд упражнений направлен на воспроизведение речевых оборотов, лексики, фраз из диалога. В учебнике обеспечена повторяемость лексических единиц, в том

числе ряда устойчивых оборотов. К учебнику прилагается аудиоприложение (компакт-диски), которое содержит тексты диалогов и некоторые упражнения.

Постепенное освоение уроков

- 1) Прочитать примеры предложений, диалог и новые слова;
- 2) Прослушать примеры предложений, диалог и новые слова в аудиоприложении;
- 3) Для лучшего понимания структур предложений необходимо после первого прочтения новых слов и диалога изучить грамматику, которая предлагается в этом уроке;
- 4) Ознакомиться и разобрать новые иероглифы;
- 5) Выучить новые слова, иероглифы и диалог, в этом может помочь аудиоприложение, которое нужно прослушать несколько раз и все повторить за диктором;
- 6) Затем необходимо сделать упражнения на лексическую подстановку и упражнения на грамматику – это упражнения для закрепления фраз и речевых клише данного урока;
- 7) Прочитать текст;
- 8) Только после этого переходить к переводу предложений с русского языка на японский язык.

VII. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Практический курс японского языка» предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Наименование оборудованных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень основного оборудования
• Читальные залы Научной	• Моноблок HP ProOne 400 All-

<p>библиотеки ДВФУ с открытым доступом к фонду 690922, Приморский край, г. Владивосток, о. Русский, п. Аякс, 10, Корпус А - уровень 10</p>	<p>in-One 19,5 (1600x900), Core i3-4150T, 4GB DDR3-1600 (1x4GB), 1TB HDD 7200 SATA, DVD+/-RW,GigEth,Wi-Fi,BT,usb kbd/mse,Win7Pro (64-bit)+Win8.1Pro(64-bit),1-1-1 Wty</p> <ul style="list-style-type: none"> •Скорость доступа в Интернет 500 Мбит/сек. •Рабочие места для людей с ограниченными возможностями здоровья оснащены дисплеями и принтерами Брайля; оборудованы: портативными устройствами для чтения плоскочечатных текстов, сканирующими и читающими машинами видео-увеличителем с возможностью регуляции цветовых спектров; увеличивающими электронными лупами и ультразвуковыми маркировщиками.
<ul style="list-style-type: none"> •Мультимедийная аудитория 690922, Приморский край, г. Владивосток, о. Русский, п. Аякс, 10, Корпус 20 (D), ауд. D405. 	<ul style="list-style-type: none"> •Проектор Mitsubishi EW330U; •экран проекционный Screen Line Trim White Ice; •профессиональная ЖК панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG; •подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avergence; подсистема видеокоммутации; •подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; •подсистема интерактивного управления.



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДВФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ
ИССЛЕДОВАНИЙ**

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ
РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**
по дисциплине «Практический курс японского языка»
Направление подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение
профиль «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений
(японский и английский языки)»
Форма подготовки очная

г. Владивосток
2018

План-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине

№ п/п	Дата/сроки выполнения	Вид самостоятельной работы	Примерные нормы времени на выполнение	Форма контроля
1.	Еженедельно	Подготовка к лабораторным работам	80 час.	Собеседование, индивидуальный или групповой опрос
2.	В течение семестра	Подготовка к контрольным работам	10 час.	Контрольная работа
3.	В период сессии	Подготовка к зачетам и экзаменам	72 час.	1 семестр – зачет; 2, 3 семестры – экзамен.

Рекомендации по самостоятельной работе студентов

Самостоятельная работа является одним из видов учебной деятельности обучающихся, способствует развитию самостоятельности, ответственности и организованности, творческого подхода к решению проблем учебного и профессионального уровня.

Самостоятельная работа проводится с целью:

- систематизации и закрепления полученных теоретических знаний и практических умений обучающихся;
- углубления и расширения теоретических знаний;
- формирования умений использовать специальную литературу;
- развития познавательных способностей и активности обучающихся: творческой инициативы, ответственности и организованности;
- формирования самостоятельности мышления, способностей к саморазвитию, самосовершенствованию и самореализации;
- развития исследовательских умений.

Самостоятельная работа выполняется по заданию преподавателя без его непосредственного участия. Виды заданий для внеаудиторной самостоятельной работы, их содержание и характер могут иметь вариативный и дифференцированный характер, учитывать специфику изучаемой учебной дисциплины, индивидуальные особенности обучающегося.

Контроль самостоятельной работы и оценка ее результатов организуется как единство двух форм: самоконтроль и самооценка обучающегося; контроль и оценка со стороны преподавателя.

Самостоятельная работа студентов состоит из подготовки к практическим занятиям, подготовки к контрольным работам, подготовки к зачетам или (и) экзаменам.

При организации самостоятельной работы **преподаватель** должен учитывать уровень подготовки каждого студента и предвидеть трудности, которые могут возникнуть при выполнении самостоятельной работы. Преподаватель дает каждому студенту индивидуальные и дифференцированные задания. Некоторые из них могут осуществляться в группе (например, подготовка доклада и презентации по одной теме могут делать несколько студентов с разделением своих обязанностей – один готовит научно-теоретическую часть, а второй проводит анализ практики).

Методические указания по подготовке к лабораторным работам

1. Подготовка творческого домашнего задания

Творческие домашние задания – одна из форм самостоятельной работы студентов, способствующая углублению знаний, выработке устойчивых навыков самостоятельной работы. Творческое задание – задание, которое содержит большой или меньший элемент неизвестности и имеет, как правило, несколько подходов. В качестве главных признаков творческих домашних работ студентов выделяют: высокую степень самостоятельности; умение логически обрабатывать материал; умение самостоятельно

сравнивать, сопоставлять и обобщать материал; умение классифицировать материал по тем или иным признакам; умение высказывать свое отношение к описываемым явлениям и событиям; умение давать собственную оценку какой-либо работы и др. Выделяют следующие виды домашних творческих заданий:

2. Методические указания по написанию сочинения

При написании сочинения следует помнить:

- объем сочинения не должен превышать 20 предложений;
- суммарный объем введения и заключения не должен превышать одной трети всего сочинения;
- почерк должен быть разборчивым;
- соблюдать абзацы, интервалы после знаков препинания;
- выбрав тему, на черновике составить план (переносить в чистовик не надо);
- строго придерживаться избранной темы; сочинение должно быть логичным, представлять собой развернутый ответ на основной вопрос-тезис;
- не увлекаться длинными предложениями;
- главное умение раскрыть тему, четко следовать логике изложения, избегая различного рода ошибок, выразить собственное мнение, отношение к тому, о чем пишешь.

В заключении должны быть сформулированы выводы сочинения. Всегда нужно помнить, что сочинение является творческой работой, в которой вы показываете свое умение оформлять свои размышления на заданную тему, отбрасывая все лишнее.

Методические указания по подготовке к контрольной работе

Контрольная работа является одной из форм самостоятельного изучения студентами программного материала по всем предметам. Её выполнение способствует расширению и углублению знаний, приобретению опыта работы с разнообразными источниками и материалами, справочной литературой.

Подготовка к тестированию требует акцентирования внимания на определениях, терминах, содержании понятий, датах, алгоритмах, именах ученых в той или иной области.

Подготовка к аудиторной контрольной работе аналогична подготовке к практическим занятиям, но требует более тщательного изучения материала по теме или блоку тем, где акцент делается на изучение грамматики, лексики и иероглифики, осознание и усвоение пройденного материала, на базе которого строится структура и содержание контрольной работы. Для подготовки необходима рабочая программа дисциплины с примерами тестов и вопросами контрольной работы, учебно-методическим и информационным обеспечением. На кафедре должен быть подготовлен фонд тестов и контрольных заданий, с которыми обучающихся не знакомят.

Выполнение контрольной работы является обязательным условием для допуска студента к учебному зачёту или экзамену.

Работа может оцениваться по 4-балльной системе («отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно») или по 2-балльной («зачёт», «незачёт»). При неудовлетворительной оценке она возвращается студенту на доработку с замечаниями и указаниями преподавателя, после устранения недостатков повторно представляется на проверку.

Методические указания по подготовке к зачету и экзамену

Каждый учебный семестр заканчивается зачетно-экзаменационной сессией. Подготовка к зачетно-экзаменационной сессии, сдача зачетов и экзаменов является также самостоятельной работой студента. Основное в подготовке к сессии – повторение всего учебного материала дисциплины, по которому необходимо сдавать зачет или экзамен. Только тот студент успевает, кто хорошо усвоил учебный материал. Если студент плохо работал в семестре, пропускал занятия, слушал объяснения преподавателя невнимательно, не конспектировал, не изучал рекомендованную литературу, то в процессе подготовки к сессии ему придется не повторять уже знакомое, а заново в короткий срок изучать весь учебный материал. Все это зачастую невозможно сделать из-за нехватки времени. Для такого студента подготовка к зачету или экзамену будет трудным, а иногда и непосильным делом, а конечный результат – возможное отчисление из учебного заведения.

Процедуры оценивания результатов самостоятельной работы

Промежуточная аттестация как правило осуществляется в конце семестра и может завершать изучение как отдельной дисциплины, так и ее раздела (разделов) /модуля (модулей). Промежуточная аттестация помогает оценить более крупные совокупности знаний и умений, в некоторых случаях – даже формирование определенных профессиональных компетенций.

Достоинства: помогает оценить более крупные совокупности знаний и умений, в некоторых случаях – даже формирование определенных профессиональных компетенций.

Основная форма: экзамен или зачет.

Промежуточная аттестация традиционно служит основным средством обеспечения в учебном процессе «обратной связи» между преподавателем и обучающимся, необходимой для стимулирования работы обучающихся и совершенствования методики преподавания учебных дисциплин.

Оценивание знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности должно носить комплексный, системный характер – с учетом как места дисциплины в структуре образовательной программы, так и содержательных и смысловых внутренних связей. Связи формируемых компетенций с модулями, разделами (темами) дисциплины обеспечивают возможность реализации для текущего контроля наиболее подходящих оценочных средств.

Способом промежуточного контроля знаний по дисциплине «Основы японского языка» являются экзамен и зачёт (без оценки).

Текущая аттестация знаний студентов обеспечивает оперативное управление учебной деятельностью студента и проводится с целью: соответствия уровня и качества подготовки специалиста Федеральному государственному образовательному стандарту в части государственных требований; проверки качества теоретических знаний и практических навыков по дисциплине; проверки наличия умений применять полученные знания при решении практических задач и выполнении лабораторных работ; проверки наличия умений самостоятельной работы с учебной и дополнительной литературой.

Текущий контроль знаний студентов предусматривает систематическую проверку качества полученных студентами знаний, умений и навыков в каждом семестре.

Текущий контроль знаний студентов может проводиться в форме: устного опроса, программированного контроля, письменной работы, тестового контроля, выполнения задач и практических заданий, контрольной работы, применения рейтинговой системы контроля знаний и т.д.

Типовые задания для самостоятельного выполнения

1. Подготовка к лабораторным работам

Сочинение по темам:

1. 自己紹介(О себе)
2. 私の国(Моя страна)
3. 家族(Моя семья)
4. 海外旅行(Путешествие за границу)
5. 私の趣味 (Мои хобби)
6. ロシアのお正月(Новый год в России)
7. 年賀状とニューイヤーカード (Своеобразие японских новогодних открыток)
8. 私のクラスメート (Мои сокурсники)
9. Составление расписания на день.
10. Написание письма личного характера.

Задания по грамматике и лексике

Задание 1

1. Запишите приведенные ниже слова азбукой *хирагана*:

Ума, субарасии, ватакуси, со:саку, мамонаку, аракадзимэни, ковай, цумаранаи, акиракани, бакабакасии, каккоии, сутэкина, мабусии, ацуи, судзусии, вакару, тобидасу, хакама, усоцукэ.

2. Запишите приведенные ниже слова азбукой *катакана* и попробуйте определить их значение:

Косумэпо:ти, мэику, риппугуросу, хотеруса:бису, мадзиккунанба:, тэ:пурэко:да:, тэ:ма, супи:ка:, терэби, бидэо, анимэ, косупурэ, конпю:та:гэ:му, сэнта:, хэасутаиру, пан, маругари:та, хоттокэ:ки.

3. Прочитайте и переведите диалог:

—こんにちは。わたしはジム・スミスです。アメリカからきました。はじめまして。

—こんにちは。わたしはきむらたつおです。はじめまして。ジムさんはがくせいですか。

—はい、わたしはだいがくせいです。わたしのせんもんはこくさいりょこうぎょうです。

—わたしもだいがくせいです。わたしのせんもんはちゅうごくごです。

—どうぞよろしくおねがいたします。

—こちらこそ、よろしくおねがいたします。

Слова:

きむらたつお Кимура Тацуо

ちゅうごくご китайский язык

こちらこそ И я вас прошу о том же.

4. Прочитайте фонетический текст:

あかい、さむい、たのしい、マイカー、うなぎどん、たこやき、ブランドひん、わさび、たぬき、きつね、ライオン、しわだらけ、ホーム、テレホンカード、おだやかな、びじん、うつくしい、まねきねこ、ハンドバッグ、きえる、たべおわる、わすれる、たこのま、かみかぜ、おそろしい、イケメン、かさねる、マニキュア、ココナッツ、じゅぎょう、クラス、わかわかしい、あかるい、ホットプレート、スフレケーキ、おかね、きんようび、さくら、おさけ、スプレッドシート、ペン、あきはばら、とうきょう、ワシントン、キャラメルマキアート、カフェラッテ、こちゃ、しゃぶしゃぶ、でんしゃ、でんきスタンド、ホラー、よあけ、カンガルー、モスクワ、はる、なつやすみ、にほんかい、ピザ、ビザ、カウンター、しんぶん、ざっし、エレベーター、じどうしゃ、パスポート、うんてんしゅ、こくさいえいがさい、アイスクリーム。

Задание 2

1. Запишите слова, приведенные в русской транскрипции, азбукой катакана и попытайтесь определить их значение (в скобках даны слоги, записывающиеся хираганой):

Супиритюарукаунсера:, синпуру (на), о:ракара:, сука:то, сутори:тома:кетто, суни:ка:бу:му, суриппа, фураито, га:рудзубандо, каппуру, куроникуру, дзи:ндзу, Ри:баису.

2. Прочитайте и найдите соответствие между японскими словами, записанными азбукой катакана, и английскими словами, от которых они произошли:

1. Бриジット・バルドー

1. Umberto Eco

- | | | |
|-----|-------------|-----------------------|
| 2. | ジャクリーン・ケネディ | 2. Easy T-shirt |
| 3. | ジェーン・バーキン | 3. Effortless |
| 4. | アティテュード | 4. Western chic |
| 5. | エフォートレスな | 5. Brigitte Bardot |
| 6. | ウンベルト・エーコ | 6. Hierarchy |
| 7. | ウエスタンシック | 7. Jacqueline Kennedy |
| 8. | イージなTシャツ | 8. Elizabeth Taylor |
| 9. | ヒエラルキー | 9. Attitude |
| 10. | エリザベス・テイラー | 10. Jane Birkin |

3. Подпишите чтения следующих иероглифических сочетаний хираганой и определите их значение:

千八百十二年、義理、授業、季節、講義、北海道、図書館、気候、学校、教師、歴史、先月、台風、九州、見学、日本海、家庭、隣の建物、四月三日、博物館、留学。



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДВФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ-ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ
ИССЛЕДОВАНИЙ**

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
по дисциплине **«Практический курс японского языка»**
Направление подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение
профиль **«Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений**
(японский и английский языки)»
Форма подготовки очная

г. Владивосток
2018

Паспорт фонда оценочных средств

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
<p>ПК-3 способность владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка</p>	Знает	языковые (стилистические) нормы современного японского языка и законы их правильного употребления на практике, а также знать общие тенденции развития современного японского языка; исторические закономерности развития японского языка и законы его диахронической эволюции; основную теоретическую и учебную литературу по грамматике и стилистике японского языка, основные стилистические различия между устной и письменной японской речью.
	Умеет	использовать теоретические знания предмета на практике: готовить справочные и информационно-аналитические материалы; реферировать и рецензировать научную литературу; осуществлять анализ японского языка через историко-генетическое и типологическое исследование; использовать полученные знания по стилистике японского языка в практической работе.
	Владеет	навыками обработки источников на японском языке; навыками работы с базами данных и информационно-поисковыми системами на японском языке; навыками сбора, обработки, анализа и систематизации информации по языковой и общественно-политической тематике; навыками стилистического анализа
<p>ПК-6 способность распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка</p>	Знает	жанрово-стилистические особенности функциональных разновидностей японской литературной речи; стилистическую окраску языковых единиц в текстах на японском языке;
	Умеет	осуществлять устную и письменную коммуникацию на японском языке;
	Владеет	навыками стилистического анализа устной и письменной коммуникации и создания текстов на японском языке в соответствии с правилами каждого стиля и жанра.

Контроль достижения целей курса

№ п/п	Контролируемые разделы / темы дисциплины	Коды и этапы формирования компетенций		Оценочные средства	
				текущий контроль	промежуточная аттестация
1	Раздел 1 (Занятия 1-14)	ПК-3	знает	УО-1	Образец заданий к экзамену (семестр 1); Образец заданий к зачету (семестр 1)
			умеет	ПР-13	Образец заданий к экзамену (семестр 1); Образец заданий к зачету (семестр 1)
			владеет	УО-1	Образец заданий к экзамену (семестр 1); Образец заданий к зачету (семестр 1)
		ПК-6	знает	УО-1	Образец заданий к экзамену (семестр 1); Образец заданий к зачету (семестр 1)
			умеет	ПР-13	Образец заданий к экзамену (семестр 1); Образец заданий к зачету (семестр 1)
			владеет	УО-1	Образец заданий к экзамену (семестр 1); Образцы заданий к зачету (семестр 1)
2	Раздел 2 (Занятия 1-18)	ПК-3	знает	УО-1	Образец заданий к экзамену (семестр 3); Образец заданий к зачету (семестр 3)
			умеет	ПР-11	Образец заданий к экзамену (семестр 2);

				Образец заданий к зачету (семестр 2)
		владеет	УО-1	Образец заданий к экзамену (семестр 2); Образец заданий к зачету (семестр 2)
	ПК-6	знает	УО-1	Образец заданий к экзамену (семестр 3); Образец заданий к зачету (семестр 2)
		умеет	ПР-11	Образец заданий к экзамену (семестр 2); Образец заданий к зачету (семестр 3)
		владеет	УО-1	Образец заданий к экзамену (семестр 2); Образец заданий к зачету (семестр 3)

Примечание к обозначениям в таблице: УО-1 – собеседование; ПР-10 – деловая и/ или ролевая игра; ПР-11 – разноуровневые задачи и задания; ПР-13 – творческое задание.

Шкала оценивания уровня сформированности компетенций

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции		критерии	показатели
ПК-3 способность владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранном языке	знает (пороговый уровень)	языковые (стилистические) нормы современного японского языка и законы их правильного употребления на практике, а также общие	Компетенция сформирована, демонстрируется недостаточный уровень самостоятельности и практического	Обладание целостным представлением об орфографии, пунктуации, лексическом строе языка и его грамматике, знание стилей речи, речевых жанров, всех типов норм, достаточно свободное владение ими. Знание специфики письменной

<p>ых языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка</p>		<p>тенденции развития современного японского языка; исторические закономерности развития японского языка и законы его диахронической эволюции; основную теоретическую и учебную литературу по грамматике и стилистике японского языка, основные стилистические различия между устной и письменной японской речью.</p>	<p>навыка в исполнении переводов начального и среднего уровня сложности с японского языка на русский язык и с русского языка на японский язык и достаточный уровень понимания текстов начального этапа освоения классического японского языка.</p>	<p>речи, основных отличий от устной, ключевых отличий современного японского языка от классического японского языка.</p>
	<p>умеет (продвинутый)</p>	<p>использовать теоретические знания предмета на практике: готовить справочные и информационно-аналитические материалы; реферировать и рецензировать научную литературу; осуществлять анализ японского языка через историко-генетическое и типологическое исследование; использовать полученные знания по стилистике японского языка в практической работе.</p>	<p>Компетенция сформирована, демонстрируется достаточный уровень самостоятельности и устойчивого практического навыка во владении иностранным языком, что отражается на качестве перевода с японского языка на русский и с русского языка на японский.</p>	<p>В большинстве случаев способен выявить достоверные источники информации, обработать, анализировать и синтезировать предложенную информацию, выбрать метод решения проблемы и решить ее. Допускает единичные серьезные ошибки в решении проблем, испытывает сложности в редко встречающихся или сложных случаях решения проблем, не знает типичных ошибок и возможных сложностей при решении той или иной проблемы.</p>

	владеет (высокий)	<p>навыками обработки источников на японском языке; навыками работы с базами данных и информационно-поисковыми системами на японском языке; навыками сбора, обработки, анализа и систематизации информации по языковой и общественно-политической тематике; навыками стилистического анализа</p>	<p>Компетенция сформирована, демонстрируется высокий уровень самостоятельности и, высокая адаптивность практического навыка во владении иностранным языком.</p>	<p>Свободно и уверенно находит достоверные источники информации, оперирует предоставленной информацией, отлично владеет навыками анализа и синтеза информации, знает все основные методы решения проблем, предусмотренные учебной программой, знает типичные ошибки и возможные сложности при решении той или иной проблемы и способен выбрать и эффективно применить адекватный метод решения конкретной проблемы.</p>
<p>ПК-6 способность распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), распознавать маркеры речевой характеристики</p>	знает (пороговый уровень)	<p>жанрово-стилистические особенности функциональных разновидностей японской литературной речи; стилистическую окраску языковых единиц в текстах на японском языке</p>	<p>Компетенция сформирована, демонстрируется недостаточный уровень самостоятельности и практического навыка во владении иностранным языком с учетом сферы применения – повседневное общение, деловые контакты, общение с вышестоящими и более старшими людьми, перевод текстов различной тематики, касающихся культуры, политики и экономики Японии.</p>	<p>Обладание целостным представлением о стилях речи в японском языке, сферах их применения, лексическом строе языка и его грамматике, знании речевых жанров, типов норм, достаточно свободное владение ими. Знание специфики официального и делового письма, основных отличий от общепринятых норм оформления писем и электронных сообщений, особенностей культуры, экономики и политики Японии для осуществления переводов, связанных с данной тематикой.</p>

человека на	умеет (продвинутый)	осуществлять устную и письменную коммуникацию на японском языке;	Компетенция сформирована, демонстрируется достаточный уровень самостоятельности и устойчивого практического навыка во владении иностранным языком, блестящее знание сфер применения стилей речи, различных аспектов культуры, экономики и политики страны изучаемого языка.	В большинстве случаев способен выявить достоверные источники информации, обработать, анализировать и синтезировать предложенную информацию, выбрать метод решения проблемы и решить ее. Допускает единичные серьезные ошибки в решении проблем, испытывает сложности в редко встречающихся или сложных случаях решения проблем, не знает типичных ошибок и возможных сложностей при решении той или иной проблемы.
	владеет (высокий)	навыками стилистического анализа устной и письменной коммуникации и создания текстов на японском языке в соответствии с правилами каждого стиля и жанра.	Компетенция сформирована, демонстрируется высокий уровень самостоятельности, высокая адаптивность практического навыка во владении иностранным языком.	Свободно и уверенно находит достоверные источники информации, оперирует предоставленной информацией, отлично владеет навыками анализа и синтеза информации, знает все основные методы решения проблем, предусмотренные учебной программой, знает типичные ошибки и возможные сложности при решении той или иной проблемы и способен выбрать и эффективно применить адекватный метод решения конкретной проблемы.

**Методические рекомендации, определяющие процедуры
оценивания результатов освоения дисциплины**

Промежуточная аттестация как правило осуществляется в конце семестра и может завершать изучение как отдельной дисциплины, так и ее раздела (разделов) /модуля (модулей). Промежуточная аттестация помогает

оценить более крупные совокупности знаний и умений, в некоторых случаях – даже формирование определенных профессиональных компетенций.

Достоинства: помогает оценить более крупные совокупности знаний и умений, в некоторых случаях – даже формирование определенных профессиональных компетенций.

Основная форма: экзамен или зачет.

Промежуточная аттестация традиционно служит основным средством обеспечения в учебном процессе «обратной связи» между преподавателем и обучающимся, необходимой для стимулирования работы обучающихся и совершенствования методики преподавания учебных дисциплин.

Оценивание знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности должно носить комплексный, системный характер – с учетом как места дисциплины в структуре образовательной программы, так и содержательных и смысловых внутренних связей. Связи формируемых компетенций с модулями, разделами (темами) дисциплины обеспечивают возможность реализации для текущего контроля наиболее подходящих оценочных средств.

Способом промежуточного контроля знаний по дисциплине «Основы японского языка» являются экзамен и зачёт (без оценки).

Текущая аттестация знаний студентов обеспечивает оперативное управление учебной деятельностью студента и проводится с целью: соответствия уровня и качества подготовки специалиста Федеральному государственному образовательному стандарту в части государственных требований; проверки качества теоретических знаний и практических навыков по дисциплине; проверки наличия умений применять полученные знания при решении практических задач и выполнении лабораторных работ; проверки наличия умений самостоятельной работы с учебной и дополнительной литературой.

Текущий контроль знаний студентов предусматривает систематическую проверку качества полученных студентами знаний, умений и навыков в каждом семестре.

Текущий контроль знаний студентов может проводиться в форме: устного опроса, программированного контроля, письменной работы, тестового контроля, выполнения задач и практических заданий, контрольной работы, применения рейтинговой системы контроля знаний и т.д.

Оценочные средства для промежуточной аттестации

Образцы заданий к зачету по семестрам

Семестр 1

1. Подготовьте короткий рассказ по следующим темам, основываясь на изученном в течение семестра грамматическом и лексическом материале:

- 1) はじめまして (自己紹介)
- 2) 買い物
- 3) 私の一日
- 4) 私の趣味
- 5) ロシアの祭り (一つのロシアの祭りのことを教えてください)

2. Составьте короткий диалог, в рамках которого необходимо выполнить одну из нижеследующих задач (например, спросить дорогу):

- 1) 誘う
- 2) お願い
- 3) 説明
- 4) 問い合わせ
- 5) 断る

Семестр 2

1. Подготовьте короткий рассказ по следующим темам, основываясь на изученном в течение семестра грамматическом и лексическом материале:

- 1) 私の夢
- 2) 規則 (例えば、大学の規則、ゲームの規則など)
- 3) 旅行
- 4) 病院に行く
- 5) ロシアの昔話 (一つのロシアの昔話のことを教えてください)

2. Подготовьте короткий диалог (сценку) на основе одной из японских сказок, изученных в течение семестра, по вашему выбору:

- 1) 鶴の恩返し
- 2) ももたろう

Семестр 3

1. Прочитайте и переведите предложения с японского языка на русский язык:

1) 色々な種類の桜の木の中で、「ソメイヨシノザクラ」が代表的です。花が大きくて、葉が少なく、とてもきれいなので、日本中にうえられています。

2) お風呂と言えば、日本人の入るお風呂の平均温度は四十度から四十二度くらいで、人によっては四十五度でもぬるいと言う人さえいます。

3) 正月は日本人にとってたくさんある伝統行事の中でも、もっとも大切な行事です。

4) このように正月もしだいに伝統的なものが少なくなってきました。それでも正月は日本人にとって新しい年を始める大切な行事であることは確かです。

5) 日本人は普段あまり会わない友人や知人と交流したり、届いた年賀状を読んで正月の三が日をのんびり過ごします。

2. Переведите предложения с русского языка на японский язык:

1) Чем больше я пробую блюда японской кухни, тем больше она мне нравится. Суши, или сасими, или тэмпура, или якинику очень вкусные.

2) Джон – американец японского происхождения. Его мама – японка, а отец – американец, поэтому у Джона лицо как у японца. Однако Джон не говорит по-японски как японец.

3) Среди пожилых людей очень популярны российские сериалы. Пока россияне молоды, они не особо смотрят российские сериалы. Пристрастия людей, возможно, изменяются в зависимости от возраста.

4) Это приложение для смартфона редко скачивают. Тем не менее, оно входит в топ самых популярных приложений.

5) Меня редко хвалят родители. Тем не менее, когда в прошлом июле я поступил в Московский университет, мой отец подарил мне тур по Европе.

3. Подпишите чтения иероглифических сочетаний азбукой хирагана и определите их значение:

生放送、満開、経済、北海道、変化、平均気温、時期、居酒屋、泡風呂、薬湯、入浴、前期、交流の場、特別な、国際的な、代表的な、日系、名字、飛行機、後期。

Образцы заданий к экзамену по семестрам

Семестр 1

1. Прочитайте и переведите предложения с японского языка на русский язык:

1) 明日日本から来る先生は私たちの大学で漢字としょどうをおしえます。

- 2) あさって友だちといっしょに見に行くえいがは「ホビット」です。
- 3) 京都へ行くバスはどちらですか。あちらから出る赤いバスは京都へ行くバスです。
- 4) あのアニメに出るねこはとてもかわいいです。
- 5) つくえの上にある物は何ですか。つくえの上にある物は母がかうタイプライターです。

2. Переведите предложения с русского языка на японский язык:

- 1) Фотоаппарат, который я куплю завтра, дорогой и маленький. Сколько он стоит? Примерно 55000 иен. Где находится магазин, в котором ты купишь фотоаппарат? Магазин находится справа от станции Акихабара.
- 2) Это учебник, по которому мы изучаем японский язык. Вчера я купила его в книжном магазине, который находится слева от библиотеки. Сколько он стоит? 3530 иен.
- 3) Зачем Ира пошла в супермаркет? Ира пошла в супермаркет, чтобы купить муку, яйца и так далее. Она будет что-то готовить? Да, она приготовит пиццу. Пицца, которую приготовит сегодня Ира, «Маргарита» 「マルゲリータ」.
- 4) Машина, которая стоит (находится) во дворе, - это машина господина Ямада. Зачем господин Ямада приехал сюда? Он приехал, чтобы встретиться с господином Судзуки. Господин Ямада приехал один? Нет, он приехал с двумя коллегами.
- 5) «Эйкокуя» - это кафе, в которое я пойду в Токио. Ты уже ходил в это кафе? Да, я хожу в это кафе 3 или 4 раза в год. Там очень вкусный и дешевый кофе. Этот кофе такой же как в «Старбаксе»? Нет, кофе в «Старбаксе» дешевый и невкусный.

1. Переведите предложения с японского языка на русский язык:

1) 雨が降っていますね。大学へ歩いて行かないでください。タクシーに乗ったほうが良いと思います。

2) おくさんは何をしていますか。妻は東京にある博物館でスタッフをしています。何年間ぐらい結婚していますか。もう五年間ぐらいですね。

3) もう漢字が全部読めるようになりましたか。いいえ、まだ辞書を使わずに日本語の本が読めません。

4) あの黒い車は高そうですね。あれは「テスラ」という車です。「テスラ」というのはメーカーの工場がある所の名前ですか。いいえ、「テスラ」というのはオーナーの名前です。

5) 昨日母はイタリアで買った赤ワインを全部飲んでしまいました。それで、テレビで見たおいしそうなおチリのワインを買ってみたいと思います。

2. Переведите предложения с русского языка на японский язык:

1) Не останавливайте здесь машину. Поставьте её на автостоянке, которая находится справа от университета.

2) Во время обеда вы едите рис? Нет, во время обеда я ем салат.

3) Вы знаете, кем работает старшая сестра господина Кавагути? Старшая сестра господина Кавагути работает медсестрой в больнице, которая находится рядом с университетом.

4) Кажется, что у Иры веселый голос. Говорят, что она ездила в Токио на прошлой неделе.

5) Вам нравится господин Ямада? Да, мне нравится господин Ямада. Он и добрый, и сильный. Я хочу выйти замуж за господина Ямада.

1. Подготовьте короткий рассказ по следующим темам, основываясь на грамматическом и лексическом материале, изученном в течение семестра:

- 1) アルバイトを探す
- 2) 旅行の感想
- 3) 交通手段
- 4) マンション
- 5) 誕生日にもらいたいプレゼント

2. Переведите предложения с русского языка на японский язык:

1) Я бы хотел, чтобы господин Хаяси пришел завтра пораньше. Позвонить ли мне ему? Я только что вернулся домой, поэтому еще не ужинал. Поужинаю, а потом позвоню.

2) Во время зимних каникул я, возможно, буду подрабатывать в этом кафе. Это кафе очень популярно среди студентов нашего университета. Даже преподаватели любят это кафе.

3) Поскольку было очень жарко, мы включили кондиционер, но несмотря на это прохладнее не стало. Среди трёх летних месяцев август – самый нелюбимый, так как он самый жаркий.

4) Это елочные украшения моих родителей. Эти украшения старые, но, тем не менее, даже среди дорогих и новых украшений они для меня самые ценные.

5) Извините, у меня к вам просьба. Пока вы дома, не могли бы вы одолжить мне свой велосипед? Я хочу съездить на почту, пока мои дети находятся в школе.

3. Подпишите чтения иероглифических сочетаний хираганой и определите их значение:

四国、経済、紅葉、変化、平均気温、九州、居酒屋、泡風呂、薬湯、入浴、前期、交流、種類、国際的な、代表的な、弁当、名字、飛行機、前期、露天風呂、交際。

Критерии выставления оценки на экзамене/зачете

Баллы (рейтинговой оценки)	Шкала оценивания	Критерии оценивания
100-86	«отлично»/ «зачтено»	студент должен: продемонстрировать глубокое и прочное усвоение знаний материала; исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно изложить ответы по поставленным вопросам; самостоятельно и правильно формулировать свой ответ; уметь сделать выводы по излагаемому материалу
85-76	«хорошо»/ «зачтено»	студент должен: продемонстрировать достаточно полное <i>знание</i> материала; продемонстрировать <i>знание</i> основных теоретических понятий и применить их на практике; достаточно последовательно, грамотно и логически стройно излагать материал; <i>уметь</i> сделать достаточно обоснованные выводы по излагаемому материалу
75-61	«удовлетворительно»/ «зачтено»	студент должен: продемонстрировать общее <i>знание</i> изучаемого материала; <i>знать</i> основную рекомендуемую программой дисциплины учебную литературу; <i>уметь</i> строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; показать общее <i>владение</i> понятийным аппаратом дисциплины
60-50	«неудовлетворительно»/ «не зачтено»	ставится в случае: незнания значительной части программного материала; не владения понятийным аппаратом дисциплины; существенных ошибок при изложении учебного материала; неумения строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса; неумения делать выводы по излагаемому материалу

Перечень тем для собеседований и опросов (текущая и промежуточная аттестация)

1. Путешествие. Планирование путешествия.
2. Командировка.

3. Поиск и съем жилья.
4. Заказ по телефону и интернету.
5. Благодарственная речь.
6. Собеседование при приеме на работу.
7. Японские национальные праздники.
8. Выражение совета.
9. Выражение просьбы.
10. Повелительная форма глагола.
11. Выражение предположительности в японском языке.
12. Намерительная форма глаголов.
13. Национальная кухня Японии и России.
14. Планы на Новый год.
15. Рассказ о родной стране.

Критерии оценки (письменного/устного доклада, реферата, сообщения, эссе, в том числе выполненных в форме презентаций):

✓ 100-86 баллов выставляется студенту, если студент выразил своё мнение по сформулированной проблеме, аргументировал его, точно определив ее содержание и составляющие. Приведены данные отечественной и зарубежной литературы, статистические сведения, информация нормативно-правового характера. Студент знает и владеет навыком самостоятельной исследовательской работы по теме исследования; методами и приемами анализа теоретических и/или практических аспектов изучаемой области. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет; графически работа оформлена правильно

✓ 85-76 - баллов - работа характеризуется смысловой цельностью, связностью и последовательностью изложения; допущено не более 1 ошибки при объяснении смысла или содержания проблемы. Для аргументации приводятся данные отечественных и зарубежных авторов. Продемонстрированы исследовательские умения и навыки. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет. Допущены одна-две ошибки в оформлении работы

✓ 75-61 балл – студент проводит достаточно самостоятельный анализ основных этапов и смысловых составляющих проблемы; понимает базовые основы и теоретическое обоснование выбранной темы. Привлечены

основные источники по рассматриваемой теме. Допущено не более 2 ошибок в смысле или содержании проблемы, оформлении работы

✓ 60-50 баллов - если работа представляет собой пересказанный или полностью переписанный исходный текст без каких бы то ни было комментариев, анализа. Не раскрыта структура и теоретическая составляющая темы. Допущено три или более трех ошибок в смысловом содержании раскрываемой проблемы, в оформлении работы.

Критерии оценки (устный ответ)

✓ 100-85 баллов - если ответ показывает прочные знания основных процессов изучаемой предметной области, отличается глубиной и полнотой раскрытия темы; владение терминологическим аппаратом; умение объяснять сущность, явлений, процессов, событий, делать выводы и обобщения, давать аргументированные ответы, приводить примеры; свободное владение монологической речью, логичность и последовательность ответа; умение приводить примеры современных проблем изучаемой области.

✓ 85-76 - баллов - ответ, обнаруживающий прочные знания основных процессов изучаемой предметной области, отличается глубиной и полнотой раскрытия темы; владение терминологическим аппаратом; умение объяснять сущность, явлений, процессов, событий, делать выводы и обобщения, давать аргументированные ответы, приводить примеры; свободное владение монологической речью, логичность и последовательность ответа. Однако допускается одна - две неточности в ответе.

✓ 75-61 - балл – оценивается ответ, свидетельствующий в основном о знании процессов изучаемой предметной области, отличающийся недостаточной глубиной и полнотой раскрытия темы; знанием основных вопросов теории; слабо сформированными навыками анализа явлений, процессов, недостаточным умением давать аргументированные ответы и приводить примеры; недостаточно свободным владением монологической речью, логичностью и последовательностью ответа. Допускается несколько ошибок в содержании ответа; неумение привести пример развития ситуации, провести связь с другими аспектами изучаемой области.

✓ 60-50 баллов – ответ, обнаруживающий незнание процессов изучаемой предметной области, отличающийся неглубоким раскрытием темы; незнанием основных вопросов теории, несформированными навыками анализа явлений, процессов; неумением давать аргументированные ответы, слабым владением монологической речью, отсутствием логичности и последовательности. Допускаются серьезные ошибки в содержании ответа; незнание современной проблематики изучаемой области.

**Критерии выставления оценки студенту на экзамене
по дисциплине**

Баллы (рейтинго- вой оценки)	Оценка экзамена (стандартная)	Требования к сформированным компетенциям
86-100	<i>«отлично»</i>	Оценка «отлично» выставляется студенту, если он глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно его излагает, умеет тесно увязывать теорию с практикой, свободно справляется с задачами, вопросами и другими видами применения знаний, причем не затрудняется с ответом при видоизменении заданий, использует в ответе материал монографической литературы, правильно обосновывает принятое решение, владеет разносторонними навыками и приемами выполнения практических задач.
76-85	<i>«хорошо»</i>	Оценка «хорошо» выставляется студенту, если он твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, правильно применяет теоретические положения при решении практических вопросов и задач, владеет необходимыми навыками и приемами их выполнения; способен уверенно применять знание основных характеристик литературы Японии; в достаточной степени владеет понятийным аппаратом литературоведческих исследований.
61-75	<i>«удовлетворительно»</i>	Оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушения логической последовательности в изложении программного материала, испытывает затруднения при выполнении практических работ; способен с низкой степенью уверенности применять знание основных характеристик литературы Японии; испытывает затруднения в овладении понятийным аппаратом литературоведческих исследований.
менее 61	<i>«неудовлетворительно»</i>	Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, который не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняет практические работы. Как правило, оценка «неудовлетворительно» ставится студентам, которые не могут продолжить обучение без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине; не способны применять знание основных характеристик литературы Японии; не владеют понятийным аппаратом литературоведческих исследований.

